



CCSBT-CC/2410/21

Report Against Strategic Plan **CCSBT 戦略計画に関する報告**

Background

背景

At CCSBT 30, Members adopted a revised Strategic Plan¹ that outlines a common vision for how the Commission will operate in order to meet the overall objective of the Convention. The Strategic Plan also provides the following vision and set of goals in support of the overall objective.

CCSBT 30において、メンバーは、条約の全体的な目的を達成するために委員会がいかに活動するかに関する共通のビジョンを概説した改訂戦略計画を採択した。また戦略計画は、全体的な目的をサポートする以下のビジョン及びゴールを提示している。

Vision and goals

ビジョン及びゴール

Management of SBT

SBT の管理

The Commission agrees the SBT tuna stock is to be managed at a biomass level that supports the maximum sustainable yield, and the risks related to fishing for SBT and impacts from fishing for SBT on ecologically related species are mitigated.

委員会は、最大持続生産量を維持する資源レベルで SBT 資源を管理し、SBT 漁業に関連するリスク及び生態学的関連種に対する SBT 漁業の影響を緩和することに合意する。

- This includes strategies concerning stock rebuilding, allocation and ecologically related species.
これには、資源の再建、国別配分量及び生態学的関連種に関する戦略が含まれる。
- This also includes consideration and review of all other risks including, but not limited to, marine pollution and human safety.
また、これには、海洋汚染及び人への安全性を含むがこれに限定されないその他全てのリスクにかかる検討及びレビューが含まれる。

¹ www.ccsbt.org/sites/default/files/userfiles/file/docs_english/operational_resolutions/CCSBT_Strategic_Plan.pdf

Operation/Administration of the Commission and Secretariat **委員会及び事務局の運営／管理**

It was agreed the Commission should operate effectively and efficiently, to responsibly manage fishing for SBT.

責任ある SBT 漁業の管理のため、委員会は効果的かつ効率的に運営すべきことが合意された。

- This includes strategies for effective and efficient operation of Commission, its subsidiary bodies and Secretariat, including harmonisation with other RFMOs.
これには、委員会、委員会の補助機関及び事務局の効果的かつ効率的な運営のための戦略（他の RFMO との調和を含む）が含まれる。

Participation and implementation by Members, including Compliance. **メンバーの参加及び履行（遵守を含む）**

Members are actively participating in management of SBT through the Commission and implementing its decisions.

メンバーは、委員会を通じて SBT の管理に積極的に参加し、その決定を実施する。

- This includes strategies concerning MCS, sanctions and assistance to developing countries.
これには、MCS、制裁及び発展途上国に対する支援に関する戦略が含まれる。

Strategic Plan Items of Relevance to CC **CC に関連する戦略計画の行動事項**

The Strategy also includes several actions that are to be carried out by the Commission's various subsidiary bodies. The following elements of the Action Plan and Ongoing Work Plan have been identified as relevant to the work of the CC.

また、当該戦略には、委員会の様々な補助機関によって実施される複数の行動事項が含まれている。行動計画及び継続的作業計画のうち、CC の作業に関連するものとして以下の項目を特定した。

Action Plan 行動計画

- Further increase efforts, including analysis on the application of electronic monitoring, to improve and supplement observer coverage in accordance with Scientific Observer Program Standard (SOPS).
科学オブザーバー計画規範（SOPS）に基づくオブザーバーカバー率を改善及び補完するため、電子モニタリングの適用に関する解析を含む取組をさらに強化する。
- **PR2021-36:** Update or revise the 2018-2020 Action Plan to the next five-year phase as a matter of urgency based on the recommendations from the Performance Review. パフォーマンス・レビュー勧告を踏まえ、緊急課題として、2018–2020 年の行動計画を次の 5 年間に向けて更新又は修正する。

- Improve arrangements to collect and analyse the information of SBT distributed in the global market, and consider strengthening relevant measures to monitor and control trade of SBT products in the markets.

全世界の市場を流通する SBT にかかる情報を収集及び解析するための取組を改善するとともに、市場における SBT 製品の貿易を監視及び管理するための関連措置の強化を検討する。

Ongoing Work Plan

継続的作業計画

- **PR2021-01:** Members continue to support the MP, by remaining within their allocation limits, and eliminating areas of uncertainty such as Non-Member catches that could undermine its performance.
メンバーは、それぞれの配分量の上限を遵守し、また MP のパフォーマンスを減殺するおそれがある非メンバー漁獲量といった不確実性のある分野を排除することにより、引き続き MP をサポートする。
- **PR2021-26:** Continue monitoring to ensure the effectiveness of the rebuilding strategy for SBT
SBT に関する再建戦略の有効性を確保するため、モニタリングを継続する。
- **PR2021-25:** CCSBT members should continue to strengthen the implementation of the IPOAs and FAO guidelines in fishing operations.
CCSBT メンバーは、漁業操業時における国際行動計画及び FAO ガイドラインの実施を引き続き強化すべきである。
- Apply the Quality Assurance Review (QAR) Program to countries and/or entities who join the Commission in the future.
将来的に委員会に加盟した国及び／又は主体に対し、品質保証レビュー (QAR) を適用する。
- Ongoing QAR program for existing Members is subject to the decision by the EC based on further advice from the Compliance Committee.
既存のメンバーに対する継続的な QAR プログラムについては、遵守委員会からのさらなる助言に基づく EC の決定次第となる。
- **PR2021-57:** Process for review of external documents, including possible non-compliance on the part of Members, should be monitored to ensure that it does not create a barrier for external engagement with the CCSBT.
CCSBT への外部者による参加の障害とならないよう確保するため、外部文書（一部のメンバーの非遵守の可能性を含むもの）のレビュープロセスは監視されるべきである。
- Encourage non-Members to increase engagement in CCSBT processes, including joining the CCSBT and utilising the CDS
非メンバーに対し、CCSBT への加盟及び CDS の活用を含め、CCSBT のプロセスへの関与を高めるよう奨励する。
- **PR2021-44:** Continue to formalise and strengthen information sharing with other RFMO secretariats and alternative information sources.
他の RFMO 事務局及び代替的な情報源との情報交換の公式化及び強化を継続する。

- Ensure members are submitting high quality, clear, consistent and completed reporting
メンバーが、質が高く、明確で、一貫性があり、かつ完全な報告を行うよう確保する。

Monitoring and Implementation

モニタリング及び実施

To ensure that the objectives of the Strategic Plan are met, the plan outlines a process that commits to annual monitoring and reporting against the actions agreed under the plan. The Extend Commission (EC) will review the progress made with the Secretariat holding responsibility for compiling the information necessary for the EC to conduct its annual monitoring review.

戦略計画の目的が履行されるよう確保するため、戦略計画は、本計画の下に合意された行動事項に関する毎年のモニタリング及び報告を行うことを約束するプロセスについて概説している。拡大委員会（EC）は、事務局に対してECが毎年のモニタリングレビューを実施するために必要な情報を取りまとめる責任を課しつつ、戦略の進捗状況についてレビューすることとされている。

The Strategic Plan states that “Subsidiary bodies holding responsibility for particular action items are expected to report back on the progress of those activities as part of their respective meeting reports”. The ERSWG was the first subsidiary body to meet since the adoption of the new Strategic Plan and adopted the reporting template (provided at **Attachment A**). The ESC29 also agreed to utilise this template in order to harmonise the reporting process for Subsidiary Bodies.

戦略計画は、「特定の行動事項に責任を負う補助機関は、それぞれの会合報告書の一部として、それぞれの行動の進捗状況について報告することが期待される」としている。ERSWGは、新たな戦略計画の採択後初めて開催された補助機関会合であり、別紙Aに示した報告テンプレートを採用した。ESCに対しても、補助機関からの報告プロセスを調和させるべく、当該テンプレートを用いることが奨励されている。

Next Steps

次のステップ

Members are asked to consider the reporting template at **Attachment A** along with some of the preliminary responses provided by the Secretariat (in red text).

メンバーは、事務局が一部項目に関して提示した予備的な回答（赤字で表示）と合わせて、別紙Aの報告テンプレートについて検討するよう要請されている。

Once agreed, the completed template will be included as an attachment to the report of CC19. 当該テンプレートについて合意に至った場合は、完成したテンプレートをCC19報告書に別紙として添付することとなる。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

Report from CCSBT Subsidiary Bodies on Progress Against Strategic Plan 戦略計画の進捗状況に関する CCSBT 補助機関からの報告

Subsidiary Body: CC
補助機関: ESC

Year: 2024
年: 2024

Vision and Goals ビジョン及びゴール

Comments from Subsidiary Body
補助機関からのコメント

Management of SBT SBT の管理

The Commission agrees the SBT tuna stock is to be managed at a biomass level that supports the maximum sustainable yield, and the risks related to fishing for SBT and impacts from fishing for SBT on ecologically related species are mitigated.

委員会は、最大持続生産量を維持する資源レベルで SBT 資源を管理し、SBT 漁業に関連するリスク及び生態学的関連種に対する SBT 漁業の影響を緩和することに合意する。

- This includes strategies concerning stock rebuilding, allocation and ecologically related species.
これには、資源の再建、国別配分量及び生態学的関連種に関する戦略が含まれる。
- This also includes consideration and review of all other risks including, but not limited to, marine

<p>pollution and human safety. また、これには、海洋汚染及び人への安全性を含むがこれに限定されないその他全てのリスクにかかる検討及びレビューが含まれる。</p>	
<p>Operation/Administration of the Commission and Secretariat 委員会及び事務局の運営／管理</p> <p>It was agreed the Commission should operate effectively and efficiently, to responsibly manage fishing for SBT. 責任ある SBT 漁業の管理のため、委員会は効果的かつ効率的に運営すべきことが合意された。</p> <ul style="list-style-type: none"> • This includes strategies for effective and efficient operation of Commission, its subsidiary bodies and Secretariat, including harmonisation with other RFMOs. これには、委員会、委員会の補助機関及び事務局の効果的かつ効率的な運営のための戦略（他の RFMO との調和を含む）が含まれる。 	
<p>Participation and implementation by Members, including Compliance メンバーの参加及び履行（遵守を含む）</p> <p>Members are actively participating in management of SBT through the Commission and implementing its decisions. メンバーは、委員会を通じて SBT の管理に積極的に参加し、その決定を実施する。</p> <ul style="list-style-type: none"> • This includes strategies concerning MCS, sanctions and assistance to developing countries. これには、MCS、制裁及び発展途上国に対する支援に関する戦略が含まれる。 	

Action Plan
行動計画

<p style="text-align: center;">Action 行動事項</p>	<p style="text-align: center;">Progress since previous report 前回報告以降の進捗状況</p>	<p style="text-align: center;">Planned work 予定されている作業</p>
<p>Further increase efforts, including analysis on the application of electronic monitoring, to improve and supplement observer coverage in accordance with Scientific Observer Program Standard (SOPS). 科学オブザーバー計画規範（SOPS）に基づくオブザーバーカバー率を改善及び補完するため、電子モニタリングの適用に関する解析を含む取組をさらに強化する。</p>		
<p>PR2021-36: Update or revise the 2018-2020 Action Plan to the next five-year phase as a matter of urgency based on the recommendations from the Performance Review. パフォーマンス・レビュー勧告を踏まえ、緊急課題として、2018－2020年の行動計画を次の5年間に向けて更新又は修正する。</p>	<p>[CC19 finalised an updated Compliance Action Plan 2025 – 2029 for consideration by CCSBT31.] [CC 19 は、CCSBT 31 による検討に向けて、2025－2029年の遵守行動計画案を最終化した。]</p>	<p>[Implement the Compliance Action Plan 2025 – 2029 (once agreed) and undertake annual monitoring and reporting to the Compliance Committee.] [2025－2029年遵守行動計画を実施し、年次モニタリング及び遵守委員会への報告に取り組む。]</p>
<p>Improve arrangements to collect and analyse the information of SBT distributed in the global market, and consider strengthening relevant measures to monitor and control trade of SBT products in the markets. 全世界の市場を流通する SBT にかかる情報を収集及び解析するための取組を改善するとともに、市場における SBT 製品の貿易を監視及び管理するための関連措置の強化を検討する。</p>		

Ongoing Work Plan
継続的作業計画

<p style="text-align: center;">Action 行動事項</p>	<p style="text-align: center;">Planned work 計画されている作業</p>	<p style="text-align: center;">Planned work 計画されている作業</p>
<p>PR2021-01: Members continue to support the MP, by remaining within their allocation limits, and eliminating areas of uncertainty such as Non-Member catches that could undermine its performance. メンバーは、それぞれの配分量の上限を遵守し、また MP のパフォーマンスを減殺するおそれがある非メンバー漁獲量といった不確実性のある分野を排除することにより、引き続き MP をサポートする。</p>		
<p>PR2021-26: Continue monitoring to ensure the effectiveness of the rebuilding strategy for SBT. SBT に関する再建戦略の有効性を確保するため、モニタリングを継続する。</p>		
<p>PR2021-25: CCSBT members should continue to strengthen the implementation of the IPOAs and FAO guidelines in fishing operations. CCSBT メンバーは、漁業操業時における国際行動計画及び FAO ガイドラインの実施を引き続き強化すべきである。</p>		
<p>Apply the Quality Assurance Review (QAR) Program to countries and/or entities who join the Commission in the future. 将来的に委員会に加盟した国及び／又は主体に対し、品質保証レビュー（QAR）を適用する。</p>		
<p>Ongoing QAR program for existing Members is subject to the decision by the EC based on further</p>	<p>[CC19 finalised a draft Terms of Reference for a QAR in 2025 to examine Indonesia's at-sea transhipment</p>	<p>[Completion of the Indonesia Transhipment QAR and report to CC20/ CCSBT32.]</p>

<p>advice from the Compliance Committee. 既存のメンバーに対する継続的な QAR プログラムについては、遵守委員会からのさらなる助言に基づく EC の決定次第となる。</p>	<p>activities for CCSBT.] [CC 19 は、CCSBT におけるインドネシアの洋上転載活動について精査するべく 2025 年に実施する QAR 付託事項案を最終化した。]</p>	<p>[インドネシアの転載 QAR を完了し、CC 20/CCSBT 32 に対して報告する。]</p>
<p>PR2021-57: Process for review of external documents, including possible non-compliance on the part of Members, should be monitored to ensure that it does not create a barrier for external engagement with the CCSBT. CCSBT への外部者による参加の障害とならないよう確保するため、外部文書（一部のメンバーの非遵守の可能性を含むもの）のレビュープロセスは監視されるべきである。</p>		
<p>Encourage non-Members to increase engagement in CCSBT processes, including joining the CCSBT and utilising the CDS. 非メンバーに対し、CCSBT への加盟及び CDS の活用を含め、CCSBT のプロセスへの関与を高めるよう奨励する。</p>	<p>Continued engagement with non-Members, including inviting China, Fiji, Malaysia, Mauritius, Seychelles, Singapore and USA to participate as observers at CC19/CCSBT31. 中国、フィジー、マレーシア、モーリシャス、セイシェル、シンガポール及び米国への CC 19/CCSBT 31 へのオブザーバー参加招請を含め、非メンバーとの連絡を継続した。</p>	
<p>PR2021-44: Continue to formalise and strengthen information sharing with other RFMO secretariats and alternative information sources. 他の RFMO 事務局及び代替的な情報源との情報交換の公式化及び強化を継続する。</p>	<p>[CC19 finalised an updated Memorandum of Understanding with ICCAT for consideration by CCSBT31.] [CC 19 は、CCSBT 31 による検討に向けて、ICCAT との転載 MoU 改訂案を最終化した。]</p>	<p>[Development of a high-level MOU with the UN FAO to support the further development of an updated IOTC collaboration agreement.] [IOTC との協力協定のさらなる策定をサポートするため、国連 FAO とのハイレベル MOU を策定する。]</p>
<p>Ensure members are submitting high quality, clear, consistent and completed reporting. メンバーが、質が高く、明確で、一貫性があり、かつ完全な報告を行うよう確保する。</p>		

